

## **Информация города Грац о декларации об интеграции**

Декларация об интеграции была принята 25.02.2016 в муниципальном совете Города Грац. Город Грац хочет проинформировать Вас о существенных принципах сосуществования – особенно о том, какие усилия для интеграции ожидаются от Вас.

Город Грац предлагает Вам много возможностей. В свою очередь Вы должны убедиться, что Вы и Ваша семья положительно интегрируетесь в обществе и будете активными гражданами города Грац и Австрии.

Подписанная декларация об интеграции является необходимым условием для следующих социальных выплат города Грац:

- Социальная карта (Sozialcard)
- Муниципальные („гемайнде“) квартиры
- Сниженные тарифы в зависимости от социального положения в детских учебных заведениях и продлёнках; за исключением детского сада
- Спортивные курсы и летние курсы от управления по делам спорта
- Летние курсы от управления по делам семьи и молодёжи
- Экономическая поддержка

При подаче документов для одной из вышеупомянутых услуг, необходимо предъявить декларацию с подписью или подписать ее на месте.

Фамилия/Familiennamen:

Имя/Vorname:

Дата рождения/Geburtsdatum:

Гражданство/Staatsangehörigkeit:

Электронная почта/E-Mail-Adresse:

## **Заявление об интеграции**

### **I. Преамбула**

Город Грац с 2001 г. является городом прав человека и в соответствии с этим решением вместе с Австрийской Республикой и с Федеральной Землей Штирия прилагает большие усилия, чтобы содействовать интеграции граждан третьих стран, беженцев и лиц, получивших субсидиарную защиту. Таким образом мы способствуем мирной совместной жизни лиц с разными происхождениями и историями. Если Ваше основное место жительства находится в городе Грац, то Вы становитесь частью этого общества. Вы можете пользоваться возможностями, которые дает Вам это общество. Взамен от Вас требуется уважать и соблюдать основные правила нашего общества. Поэтому мы ждем от Вас активного участия в рамках интеграции.

Этим заявлением об интеграции город Грац хочет Вас проинформировать об основных правилах совместной жизни в Австрии. Кроме этого, мы хотели бы объяснить Вам, какие шаги по интеграции ожидаются от лиц, живущих в Австрии, чтобы обеспечить социальную безопасность и положительную совместную жизнь.

### **II. Основные ценности и правила**

- Австрия – демократическая республика. Законы разрабатываются в ходе дискуссий и голосований. Они принимаются представителями народа.
- Австрия – правовое государство. Споры разрешаются государственными органами, полицией и независимыми судами. Компетентные по этим вопросам органы назначаются Австрийской Республикой и действуют в соответствии с законом.
- Государство действует в соответствии с демократически принятыми законами, независимо от вероисповедания.
- Закон запрещает применение любого физического или психического насилия, в особенности в отношении детей и женщин.
- Каждый человек, живущий в Австрии, сам принимает решения в отношении своей жизни (вероисповедание, традиции, интересы, сексуальность). Но при этом нельзя нарушить законы.
- В Австрии женщины и мужчины имеют равные права. Они сами принимают решения в отношении всех аспектов своей жизни.

## Integrationserklärung der Stadt Graz

Sprache: Russisch

- Существует обязательное посещение детского сада и обязательное школьное обучение для девочек и мальчиков.

Более подробную информацию об основных правилах и дополнительную информацию Вы получите в рамках курсов о ценностях и ориентировочных курсов, которые предлагаются Австрийским Интеграционным Фондом в сотрудничестве с городом Грац.

ЗАМЕЧАНИЕ: Нарушение закона Австрийской Республикой влечет за собой правовые санкции, начиная с денежных штрафов и тюремных наказаний, заканчивая лишением вида на жительство.

### III. Работа и социальная система

Работа является существенной частью австрийского общества. Экономика и социальная система Австрии сложились в течение долгого времени. Для этого потребовались работа и усилия многих поколений. Все работодатели и работники вносят свою плату в эту социальную систему. Только при таких обстоятельствах возможно обеспечить такую социальную систему, которая оказывает поддержку самым слабым в обществе и помогает им возвратиться в рабочую жизнь или же впервые устроиться на работу.

Важной целью интеграции является Ваша экономическая независимость без финансовой поддержки со стороны государства. Чтобы Вы могли участвовать в рабочей жизни и обеспечить себя самостоятельно, необходимо быть активным, учиться и активно пользоваться своими навыками. По этой причине Австрийская Республика от Вас ожидает следующее:

- быть готовым к работе;
- получить квалификации, способствующие Вашей интеграции на австрийский рынок труда, в частности изучение немецкого языка.

ЗАМЕЧАНИЕ: Если Вы получаете минимальную поддержку (Mindestsicherung), мы хотели бы обратить Ваше внимание на то, что отказ от работы или от участия в мерах по повышению квалификаций по закону влечет за собой сокращение минимальной поддержки до 50 процентов или в определенных случаях даже на больше.

Настоящим соглашением я принимаю к сведению информацию об основных правилах совместной жизни в Австрии и заявляю о своей согласии с этими правилами.

Я согласен/а, что подписанное мной заявление об интеграции используется в рамках обработки данных и также для обработки поданных мной заявлений о предоставлении добровольной поддержки со стороны города Грац. Я принимаю к сведению, что относительно настоящего заявления о согласии использования данных в отношении добровольной поддержки со стороны города Грац существует возможность отказа путем одностороннего письменного заявления.

Место, дата / Datum, Ort

Подпись / Unterschrift